



## NORWALK PUBLIC SCHOOLS

125 East Avenue • P.O. Box 6001  
Norwalk, Connecticut 06852-6001  
Tel: (203) 854-4001 • Fax: (203) 838-3299  
Email: corda@norwalkps.org

Salvatore J. Corda, Ph.D.  
Superintendent of Schools

9 de junio del 2009

Estimados Padres y Personal,

Cómo parte de nuestra responsabilidad continua de mantenerlos informados acerca de la salud y seguridad de nuestros estudiantes y personal mientras nos acercamos al cierre del año escolar, nos gustaría actualizarlos acerca del estatus del impacto del virus H1N1 en nuestras escuelas. Tenemos un número de estudiantes y personal quienes han demostrado los síntomas asociados con el virus H1N1. En algunos edificios, las ausencias han estado fluctuando, aunque no en un patrón inconsistente con la temporada de la influenza de invierno. Debido a que el Estado raramente examina ahora para H1N1, hay solo algunos casos confirmados del virus H1N1. Afortunadamente, aquellos afectados no han tenido casos severos y se han recuperado de la forma esperada. Nuestros estudiantes y personal han reportado sus síntomas con sus doctores. No hemos tenido una tasa de ausencias que sugiera el cierre de cualquiera de nuestras escuelas.

Los síntomas como la gripe incluyen fiebre mayor de 100°F más dolores en el cuerpo, gotereo nasal o nariz tupida y garganta irritada. El virus se propaga por contacto humano. No sobrevive en superficies. Por lo tanto, no hay medidas especiales de limpieza que puedan ser tomadas que puedan ser efectivas en la detención de la propagación del virus. Consistente con recomendaciones del Centro de Control de Enfermedades y Prevención y el Departamento de Salud de Norwalk, nosotros continuamos enfatizando que aconseje que su niño:

- Cuando usted tosa o estornude, cubra su nariz y boca con un pañuelo o la manga de su camisa (si usted no tiene un pañuelo). Tire pañuelos usados en el bote de basura.
- Después que usted tosa o estornude, lávese las manos con agua y jabón o utilice un gel para manos a base de alcohol.
- No compartan vasos o alimentos.

Proporcione a su niño un paquete pequeño de pañuelos desechables para que los cargue y una pequeña botella de esterilizador de manos, si es posible. Si usted cree que está enfermo con la influenza, evite contacto cercano con otros lo más que sea posible. Llame o visite su doctor.

De acuerdo con las últimas recomendaciones del CDC, si su niño ha experimentado estos síntomas, por favor mantenga a su niño en el hogar hasta que su niño esté libre de síntomas por al menos veinticuatro horas. Si su niño ha sido actualmente diagnosticado con la Influenza A, su niño debe permanecer en el hogar por siete días después del diagnóstico/aparición de síntomas.

Nosotros continuamos trabajando de cerca con el Departamento de Salud Pública de Norwalk. Cómo compartimos con usted anteriormente, nuestras enfermeras y administradores están vigilantes en el control de las razones por ausencias y compartiendo cualquier información con nosotros que requieren mayor investigación. Los padres también han sido responsables en advertirnos si su niño se ha enfermado con síntomas parecidos a la gripe.

Usted pudiera obtener más información en las siguientes páginas de la red cibernética:

- Centro para el Control y Prevención de Enfermedades: [www.cdc.gov/flu/swine](http://www.cdc.gov/flu/swine)
- Departamento de Salud Pública: [www.ct.gov/ctfluwatch/swineflu](http://www.ct.gov/ctfluwatch/swineflu)
- Departamento de Salud de Norwalk: [www.norwalkct.org](http://www.norwalkct.org) (desplace hacia abajo hasta el enlace de Manejo de Emergencias)

Yo espero que esta información haya sido de gran ayuda. Nuevamente, le mantendremos informados según sea necesario.

Sinceramente,

Salvatore J. Corda, Ph.D.  
Superintendente de Escuelas